

// Pressure Moulding Technique

BIOPLAST® XTREME Kit

Herstellanleitung / Instruction manual /
Mode d'emploi / Manual de instrucciones



SCHEU

Materialliste

BIOPLAST® XTREME 5,0 mm
BIOPLAST®-Isoliermittel
Heiz-Support

Liste des matériaux

BIOPLAST® XTREME 5,0 mm
BIOPLAST® agent isolant
Support de chauffe

List of materials

BIOPLAST® XTREME 5.0 mm
BIOPLAST® insulating agent
Heating Support

Lista de materiales

BIOPLAST® XTREME 5,0 mm
BIOPLAST® líquido separador
Soporte de calentamiento

BIOPLAST® XTREME Kit

Herstellanleitung	4 - 6
Instruction manual	7 - 9
Mode d'emploi	10 - 12
Manual de instrucciones	13 - 15
Heizzeiten und Codes	
Heating times and codes	
Temps de chauffe et codes	
Tiempos de calentamiento y códigos	16 - 17

BIOPLAST® XTREME Herstellanleitung



Nur die für den Sportmundschutz notwendigen Modellbereiche mit einmaligem, dünnem Auftrag von BIOPLAST®-Isoliermittel versehen. Isoliermittel nicht austrocknen lassen. Modell so im Granulat platzieren, dass der klare Keil der BIOPLAST® XTREME Folie nach dem Tiefziehen in gewünschter Ausdehnung die Front des Modells abdeckt (z.B. von 3-3). Granulatabdeckung positionieren. Die weiche Seite der Folie zeigt beim Einlegen in die Druckkammer nach unten! Etiketten zeigen somit Richtung Strahler und sind leserlich eingelegt. Mittels programmiertem Code bzw. empfohlener Heizzeit die Folie vorschriftsmäßig erwärmen. Druckkammer verriegeln und nach Ablauf der Abkühlphase öffnen.



Okklusalflächen unter dem IR-Strahler mittels Heiz-Support erwärmen.



Im Artikulator erfolgt der Einbiss des mit BIOPLAST®-Isoliermittel isolierten Gegenkiefers. Mittels Druckluft oder Wasser abkühlen und entformen. Ränder mit Finier-Set und evtl. thermisch polieren.

Herstellanleitung

DE



Folie mit Schere oder Skalpell beschneiden und in die endgültige Form bringen. Die Ränder können mit dem OSAMU-Polierer oder mit einer DIMO[®]PRO Scheibe geglättet werden.

Bitte beachten Sie:

Nur für die oben genannte Indikation und durch qualifiziertes Fachpersonal zu verwenden. Zur Einmalverwendung. Schwerwiegende Vorfälle im Zusammenhang mit der Verwendung des Produktes sind unverzüglich dem Hersteller und der zuständigen Behörde zu melden!

BIOPLAST® XTREME

Instruction manual



Apply one thin layer of BIOPLAST® insulating agent only to those parts of the working model which will be covered by the mouth-guard. Do not allow the insulating agent to dry out. Embed model in pellets with the clear V-shaped part of the BIOPLAST® XTREME covering the desired extension of the anterior section (eg. from 3-3). Place pellet cover on pellets. Make sure the plate is fixed with the soft side down and the labels being placed in the direction of the heater. The imprint on the label has to be readable. Heat the plate by setting the code or recommended heating times according to the instructions. Lock pressure chamber and open after cooling phase has finished.

Instruction manual

GB



Warm up the occlusal surfaces under the infrared heater using the heating support.



Apply BIOPLAST® insulating agent on the antagonist model and put the models into the articulator for counter bite. Cool down with compressed air or water and remove. Polish the edges using the finishing set. If necessary, polish thermally.



Cut mouthguard to the desired shape.
Polish the edges with OSAMU-Polisher
or DIMO®PRO wheel.

Please note:

To be used only for the above indication
and by qualified personnel. For single use.
Serious incidents in connection with the
use of the product must be reported
immediately to the manufacturer and the
competent authority!

BIOPLAST® XTREME

Mode d'emploi



Appliquer une couche fine de BIOPLAST® agent isolant uniquement sur les parties du modèle qui seront couvertes par le protège-dents. Assurer de ne pas laisser sécher l'agent isolant. Placer le modèle dans les granules de façon que la partie claire en forme de V couvre le bloc antérieur dans les dimensions désirées (p.e. de 3-3).

Positionner la couverture des granules. Veiller à ce que la plaque soit fixée avec le côté mou montrant en bas et les étiquettes dans la direction de la lampe à infrarouge. Veiller à ce que l'étiquette soit lisible. Chauffer la plaque selon les instructions. Fermer la chambre de compression et ouvrir une fois la durée de refroidissement écoulée.



Chauffer les surfaces occlusales sous la lampe à infrarouge en utilisant le support de chauffe.



Appliquer une couche de BIOPLAST® agent isolant sur le modèle antagoniste. Replacer les modèles dans l'articulateur pour enregistrer le mordu. Refroidir avec de l'air comprimé ou de l'eau et enlever. Polir les bords en utilisant le kit de finition. Si nécessaire, polir thermiquement.

Mode d'emploi



Couper le protège-dents à la forme finale désirée. Polir les bords avec le cône de polissage OSAMU ou le disque à meuler DIMO®PRO.

Merci de noter:

A n'utiliser que pour l'indication susmentionnée et par un personnel qualifié. A usage unique. Tout incident grave lié à l'utilisation du produit doit être immédiatement signalé au fabricant et à l'autorité compétente!

BIOPLAST® XTREME

Manual de instrucciones



Aplicar una capa fina de BIOPLAST® líquido separador solamente sobre las zonas del modelo que se cubrirán con el protector. El agente aislante no debe secarse. Enterrar

el modelo en el granulado de manera que la parte transparente en forma de V de la plancha BIOPLAST® XTREME cubra el área deseado de los dientes anteriores después del termomoldeo (por ejemplo de 3-3).

Posicionar la cobertura para granulado. ¡Fijar la plancha con el anillo de cierre de forma que la cara blanda de la plancha señalice hacia abajo! Así las etiquetas señalan en dirección calentador y son legibles. Calentar la plancha mediante código o tiempo de calentamiento recomendado según las instrucciones. Cerrar la cámara de presión y abrir después de la fase de enfriamiento.

Manual de instrucciones



Calentar las superficies oclusales bajo el emisor a rayos infrarrojos usando el soporte de calentamiento.



Realizar la toma de la mordida en el articulador con el maxilar antagonístico aislado con el líquido separador BIOPLAST®. Resfriar con aire a presión o agua y retirar. Pulir los bordes con el Finier-Set o también de forma térmica.



Recortar con la tijera o bisturí y llevar la forma final a cabo. Alisar los bordes con el pulidor OSAMU o también con el disco DIMO®PRO.

Nota:

Sólo debe utilizarse para la indicación mencionada y por personal cualificado. Para un solo uso. Los incidentes graves relacionados con el uso del producto deben notificarse inmediatamente al fabricante y ¡a la autoridad competente!

BIOPLAST® XTREME & BIOPLAST® XTREME PRO

Heizzeiten und Codes / Heating times and codes / Temps de chauffe et codes /
Tiempos de calentamiento y códigos



MINISTAR® S / scan



BIOSTAR® V – VII / scan

BIOPLAST®
XTREME
5 mm

100 sec.

CODE
247

300 sec.

BIOPLAST®
XTREME PRO
4 mm

80 sec.

CODE
227

300 sec.

Die tabellarisch aufgeführten Ergebnisse gelten für alle Farbvarianten der Folientypen BIOPLAST® XTREME und BIOPLAST® XTREME PRO.
The heating times and codes given in the table above are valid for all colour variations of BIOPLAST® XTREME and BIOPLAST® XTREME PRO.
Les résultats énumérés dans ce tableau sont valables pour toutes les couleurs de BIOPLAST® XTREME et BIOPLAST® XTREME PRO.
Todos los tiempos de calentamiento indicados en esta tabla son válidos para todos los colores de BIOPLAST® XTREME y BIOPLAST® XTREME PRO.



TWINSTAR® P / V



MINISTAR®



BIOSTAR® IV

140 sec.

CODE
277

300 sec.

100 sec.

CODE
247

300 sec.

Drei Typen Sportmundschutz –
für jede Anforderung passend.

Three Mouthguard types –
meeting all requirements.

Trois types de protège-dent –
adaptés à chaque application.

Tres tipos de protectores bucales –
adaptados para todas las demandas.

Alle beschriebenen Sportmundschutz-Geräte haben einen mindestens 2-schichtigen Aufbau und sichern besten Schutz und Tragekomfort.

All mouthguard types as described above consist at least of 2 layers, guaranteeing maximum safety and comfort.

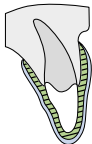
Tous les protège-dent décrits sont composés de deux couches au minimum, tout en garantissant un maximum de protection et de confort.

Todos estos protectores bucales son de construcción laminada de dos capas y proporcionan la mejor protección, comodidad y confort.



BIOPLAST® COLOR/MULTICOLOR

- bewährter, zweischichtiger Sportmundschutz für ein Höchstmaß an Schutz
 - proven mouthguard of two layers for maximum safety
 - protège-dent composé de deux couches, ayant fait ses preuves pour un haut niveau de sécurité
 - protector bucal probado de dos capas para una protección alta
-
- für alle Aktivitäten im Freizeitsport
 - for all leisure time activities
 - pour tous les activités sportives récréatives
 - para todas las actividades deportivas en tiempo libre



BIOPLAST® XTREME

- mit integriertem Verstärkungsegment im Frontzahnbereich
 - with integrated reinforcement segment in the anterior region
 - avec segment renforcé intégré dans le bloc antérieur
 - con segmento de refuerzo integrado en el área de los dientes anteriores
-
- für Kontaktsportarten: schützt vor harten und kleinflächigen Schlägen
 - for contact sports: absorbs hard and flat impacts
 - pour les sports de contact: offre une protection idéale contre les coups durs
 - para deportes con contacto físico: protege ante golpes duros y rasos



BIOPLAST® XTREME PRO

- mit integriertem Verstärkungsegment und ergänzender hartelastischer Zwischenlage im Bereich der Frontzähne
 - with integrated reinforcement segment plus hard-elastic layer in the anterior region
 - avec segment renforcé et insert complémentaire dur-élastique dans le bloc antérieur
 - con segmento de refuerzo integrado y capa intermedia duro-elástica adicional en el área de los dientes frontales
-
- für Kontaktsportarten im Profisport mit zu erwartenden kleinflächigen, harten Schlägen; verteilt die Schlagkräfte großflächig
 - for professional contact sports where hard and flat impacts often occur, absorbing the impact power over a large surface
 - pour les professionnels des sports de contact où l'on doit s'attendre à beaucoup de coups durs, qui peuvent être amortis en repartissant la force des impacts sur une large surface
 - para deportes con contacto físico en deportes profesionales con previsión de golpes duros y rasos



SCHEU-DENTAL GmbH
www.scheu-dental.com

Am Burgberg 20
58642 Iserlohn · Germany

phone +49 2374 9288-0
fax +49 2374 9288-90



SCHEU



DE/GB/FR/ES 2.000/07/24 G REF 0379.01